

# CONTENTS

INTRODUCTION.....	5
1 COMPILING A CORPUS.....	8
1.1 Designing a corpus.....	9
1.2 Data Collection and Storing.....	10
1.3 Corpus Annotation.....	12
1.4 Corpus Analysis.....	13
2 VOCABULARY AS A SYSTEM.....	18
2.1 Ways of Expanding English Vocabulary.....	19
2.1.1 Borrowing.....	19
2.1.2 Word-formation Processes.....	22
2.1.3 Semantic Changes.....	23
2.2 Relations among Words.....	25
2.3 Language Varieties and Registers.....	28
3 SURVEY OF LITERATURE CONCERNING THE CULINARY LANGUAGE.....	32
4 METHODOLOGY.....	37
5 THE CULINARY CORPUS.....	39
5.1 Corpus Preparation and Design.....	39
5.2 Data Selection and Corpus Compilation.....	41
5.3 Corpus Processing – Tools and Sources.....	46
5.4 Corpus Processing – Data Retrieving.....	53
6 CORPUS ANALYSIS.....	58
6.1 English Recipes – General Notes.....	58
6.2 Classification of the Word Stock.....	64
6.2.1 NOUNS.....	68
6.2.2 ADJECTIVES.....	147
6.2.3 VERBS.....	165
6.2.4 ADVERBS.....	173
6.3 Semantic Changes – Eponymy.....	174
6.4 Unassimilated Borrowings.....	187
7 CONCLUSION.....	191
SUMMARY.....	209
BIBLIOGRAPHY.....	212

## LIST OF TABLES

Table 1: Numbers of text samples and their sources .....	44
Table 2: Number of files and words in the corpus .....	45
Table 3: Development of the world list .....	56
Table 4: Division of words according to word classes .....	66
Table 5: Division of nouns according to their denotative meaning .....	68
Table 6: Division of borrowings denoting ingredients acc to time .....	86
Table 7: Division of borrowings denoting dishes according to time .....	115
Table 8: Borrowings across the culinary lexicon (according to origin).....	188

## LIST OF FIGURES

Figure 1: WordNet Search for 'bottle' .....	48
Figure 2: WordNet Search for 'apple juice' – semantic relations .....	49
Figure 3: KWIC – display of concordance lines .....	52
Figure 4: Word list in frequency order.....	53
Figure 5: Word list in frequency order (after stop word list).....	54
Figure 6: Distribution of word types acc to word classes.....	66
Figure 7: Distribution of word tokens acc to word classes.....	67
Figure 8: Division of borrowings denoting ingredients according to time.....	86
Figure 9: Division of borrowings denoting dishes acc to time .....	116
Figure 10: Comparison of measurement systems .....	140
Figure 11: Comparison of processes in building nouns.....	146
Figure 12: Comparison of processes in building adjectives .....	164
Figure 13: Comparison of processes in building verbs .....	172
Figure 14: Distribution of eponyms (acc to etymology).....	186
Figure 15: Borrowings according to word classes.....	189
Figure 16: Borrowings according to source languages.....	189
Figure 17: Borrowings across the culinary lexicon (according to origin) .....	190
Figure 18: Ways of enriching the culinary lexicon.....	194